



IMPEDIMENTA

**Una de las grandes revelaciones literarias del año. El debut de una autora excepcional, comparada con Ottessa Moshfegh, Olivia Laing, Edna O'Brien o Virginia Woolf. Una catarsis literaria que celebra la intimidad devoradora de las palabras.**

EIMEAR McBRIDE

*Una chica es una cosa a medio hacer*

Traducción del inglés de Rubén Martín Giraldez

Escrita en una prosa tan febril y palpitante como devastadora y erótica, *Una chica es una cosa a medio hacer* es uno de los libros más influyentes de la reciente narrativa en lengua inglesa, y constituyó un verdadero acontecimiento literario cuando se publicó. Una novela deslumbrante sobre los pensamientos, el despertar sexual y la incomodidad de una chica irlandesa que se precipita sobre la edad adulta, mientras se dirige continuamente hacia su hermano menor, gravemente enfermo, y emprende una tormentosa relación con un hombre dos décadas mayor que ella. El trauma de la enfermedad, el incesto, el sexo como redención y la violencia física recorren el texto con brutal detalle. El tono desafiante y la atmósfera angustiosa de la fe católica inquebrantable de su madre, se funden para alumbrar una manera de relacionarse con el mundo poderosa y extrema.

**UNA CHICA ES UNA COSA A MEDIO HACER ES UNA NOVELA DESTINADA A FORMAR PARTE DEL CANON DE OBRAS CLAVES DE ESTE SIGLO.**

«Una de las obras literarias más innovadoras publicadas en lengua inglesa, o en cualquier otra lengua, en los últimos años.»

—Vanity Fair

**EIMEAR McBRIDE** nació en 1976 en Liverpool, se mudó a Irlanda cuando tenía tres años, y a los diecisiete a Londres, donde estudió en el Drama Centre. **Una chica es una cosa a medio hacer** es su debut literario (Impedimenta, 2020). Tras casi una década sin encontrar editor, la novela apareció en un pequeño sello independiente inglés, hasta llegar a Faber & Faber. Actualmente vive en Norwich junto a su marido y su hija. Su segunda novela, **The Lesser Bohemians** (2016) se hizo con el premio James Tait Black Memorial, y fue seleccionada para los premios Goldsmith y RSL Encore. En 2020 ha publicado su tercera novela, **Strange Hotel**.



DESMOND ELLIOT PRIZE 2014

BAILEYS WOMEN'S PRIZE 2014

GOLDSMITHS PRIZE 2013

GEOFFREY FABER  
MEMORIAL PRIZE 2013

COLECCIÓN IMPEDIMENTA  
Rústica con sobrecubierta

**Formato:** 13 x 20 cm

**ISBN:** 978-84-17553-31-9

**IBIC:** FA

**Páginas:** 272

**PVP:** 20,75 €

En todas las librerías el  
28 de septiembre



IMPEDIMENTA

BAILEYS WOMEN'S PRIZE FOR FICTION 2014  
KERRY GROUP IRISH NOVEL OF THE YEAR AWARD 2014  
DESMOND ELLIOTT PRIZE 2014  
GEOFFREY FABER MEMORIAL PRIZE 2013  
GOLDSMITHS PRIZE 2013

A NEW YORK MAGAZINE BEST BOOK 2014  
A BOSTON GLOBE BEST BOOK 2014  
CHICAGO TRIBUNE PRINTERS ROW JOURNAL BEST BOOKS 2014



*«Una voz temblorosa e inolvidable...  
Una novela muy innovadora a nivel formal y psicológicamente implacable.»*  
—THE NEW YORK TIMES

*«Hoy día resulta tranquilizador encontrarse con una autora así. Su escritura arriesga  
el todo para construir un estilo que nos conduce ya no tanto a aquella corriente de  
conciencia modernista, sino a una nueva corriente para la existencia.»*  
—THE GUARDIAN

*«Una vuelta de tuerca en cada página, una quemadura lenta. Una de las obras literarias más  
innovadoras publicadas en lengua inglesa, o en cualquier otra lengua, en los últimos años.»*  
—VANITY FAIR

*«Un futuro clásico. La comparación con lo mejor de la tradición irlandesa es inevitable:  
los monólogos de Beckett, el soliloquio de Molly Bloom en el Ulises de Joyce, por no hablar  
de Edna O'Brien, Virginia Woolf, Ann Quin o Christine Brooke-Rose.»*  
—NYTBR

*«Escrita sobre la corriente de pensamiento Joyceana, tan sumamente irlandesa, la  
fragmentación de la prosa transmite una profunda urgencia: los pensamientos surgen  
más rápido que la misma lengua que los articula... Una novela inolvidable.»*  
—PUBLISHERS WEEKLY

*«La prosa de McBride es un latido que nace de las vísceras, y cada fragmento produce en el lector un entendimiento  
concretísimo por medio de las palabras y los significados que usa. El texto se funde como lo hiciesen las notas  
musicales en una partitura o la pintura. El resultado es espectacular, y de una efectividad emocionante.»*  
—NEW YORKER

*«La publicación de Una chica es una cosa a medio hacer anuncia la llegada  
de un nuevo talento fulgurante.»*  
—The New Daily